

# First Thessalonians

## Chapter 5

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>8</b>
<b>Verse 5:1</b>	<b>10</b>
Witness counts . . . . .	10
Earliest attestation . . . . .	11
Witness groups . . . . .	12
Apparatus . . . . .	13
<b>Verse 5:2</b>	<b>15</b>
Witness counts . . . . .	15
Earliest attestation . . . . .	16
Witness groups . . . . .	18
Apparatus . . . . .	18
<b>Verse 5:3</b>	<b>20</b>
Witness counts . . . . .	20
Earliest attestation . . . . .	21
Witness groups . . . . .	23
Apparatus . . . . .	24
<b>Verse 5:4</b>	<b>26</b>
Witness counts . . . . .	26
Earliest attestation . . . . .	27
Witness groups . . . . .	28
Apparatus . . . . .	29
<b>Verse 5:5</b>	<b>31</b>
Witness counts . . . . .	31
Earliest attestation . . . . .	32

Witness groups . . . . .	33
Apparatus . . . . .	34
<b>Verse 5:6</b>	<b>36</b>
Witness counts . . . . .	36
Earliest attestation . . . . .	37
Witness groups . . . . .	38
Apparatus . . . . .	39
<b>Verse 5:7</b>	<b>41</b>
Witness counts . . . . .	41
Earliest attestation . . . . .	42
Witness groups . . . . .	43
Apparatus . . . . .	44
<b>Verse 5:8</b>	<b>45</b>
Witness counts . . . . .	45
Earliest attestation . . . . .	46
Witness groups . . . . .	47
Apparatus . . . . .	48
<b>Verse 5:9</b>	<b>50</b>
Witness counts . . . . .	50
Earliest attestation . . . . .	51
Witness groups . . . . .	53
Apparatus . . . . .	53
<b>Verse 5:10</b>	<b>55</b>
Witness counts . . . . .	55
Earliest attestation . . . . .	56
Witness groups . . . . .	57
Apparatus . . . . .	58
<b>Verse 5:11</b>	<b>60</b>
Witness counts . . . . .	60
Earliest attestation . . . . .	61
Witness groups . . . . .	62

Apparatus . . . . .	63
<b>Verse 5:12</b>	<b>64</b>
Witness counts . . . . .	64
Earliest attestation . . . . .	65
Witness groups . . . . .	67
Apparatus . . . . .	67
<b>Verse 5:13</b>	<b>69</b>
Witness counts . . . . .	69
Earliest attestation . . . . .	70
Witness groups . . . . .	72
Apparatus . . . . .	72
<b>Verse 5:14</b>	<b>74</b>
Witness counts . . . . .	74
Earliest attestation . . . . .	75
Witness groups . . . . .	77
Apparatus . . . . .	77
<b>Verse 5:15</b>	<b>79</b>
Witness counts . . . . .	79
Earliest attestation . . . . .	80
Witness groups . . . . .	82
Apparatus . . . . .	82
<b>Verse 5:16</b>	<b>84</b>
Witness counts . . . . .	84
Earliest attestation . . . . .	85
Witness groups . . . . .	86
Apparatus . . . . .	86
<b>Verse 5:17</b>	<b>87</b>
Witness counts . . . . .	87
Earliest attestation . . . . .	88
Witness groups . . . . .	89
Apparatus . . . . .	89

<b>Verse 5:18</b>	<b>91</b>
Witness counts . . . . .	91
Earliest attestation . . . . .	92
Witness groups . . . . .	94
Apparatus . . . . .	94
<b>Verse 5:19</b>	<b>96</b>
Witness counts . . . . .	96
Earliest attestation . . . . .	97
Witness groups . . . . .	98
Apparatus . . . . .	99
<b>Verse 5:20</b>	<b>100</b>
Witness counts . . . . .	100
Earliest attestation . . . . .	101
Witness groups . . . . .	102
Apparatus . . . . .	102
<b>Verse 5:21</b>	<b>104</b>
Witness counts . . . . .	104
Earliest attestation . . . . .	105
Witness groups . . . . .	106
Apparatus . . . . .	107
<b>Verse 5:22</b>	<b>108</b>
Witness counts . . . . .	108
Earliest attestation . . . . .	109
Witness groups . . . . .	110
Apparatus . . . . .	111
<b>Verse 5:23</b>	<b>112</b>
Witness counts . . . . .	112
Earliest attestation . . . . .	114
Witness groups . . . . .	116
Apparatus . . . . .	116

<b>Verse 5:24</b>	<b>119</b>
Witness counts . . . . .	119
Earliest attestation . . . . .	120
Witness groups . . . . .	121
Apparatus . . . . .	122
<b>Verse 5:25</b>	<b>123</b>
Witness counts . . . . .	123
Earliest attestation . . . . .	124
Witness groups . . . . .	125
Apparatus . . . . .	125
<b>Verse 5:26</b>	<b>127</b>
Witness counts . . . . .	127
Earliest attestation . . . . .	128
Witness groups . . . . .	129
Apparatus . . . . .	130
<b>Verse 5:27</b>	<b>131</b>
Witness counts . . . . .	131
Earliest attestation . . . . .	132
Witness groups . . . . .	133
Apparatus . . . . .	134
<b>Verse 5:28</b>	<b>136</b>
Witness counts . . . . .	136
Earliest attestation . . . . .	137
Witness groups . . . . .	138
Apparatus . . . . .	139

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.



Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.

## Verse 5:1

*Byz<sup>RP</sup>*: περι<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> των<sup>3</sup> χρονων<sup>4</sup> και<sup>5</sup> των<sup>6</sup> καιρων<sup>7</sup>  
αδελφοι<sup>8</sup> ου<sup>9</sup> χρειαν<sup>10</sup> εχετε<sup>11</sup> υμιν<sup>12</sup> γραφεισθαι<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
περι	IV
δε	IV
των	IV
χρονων	IV
και	IV
των	IV
καιρων	IV
αδελφοι	IV
ου	IV
χρειαν	IV
εχετε	IV
υμιν	IV
γραφεσθαι	V

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.1</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. περι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. των] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. χρονων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. των] (2/3) IV: 20001 20003
  - [?]: V: 20002
7. καιρων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. αδελφοι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. ου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. χειαν] (2/3) IV: 20001 20003
  - [?]: V: 20002
11. εχετε] (2/3) IV: 20001 20003

- [?]τε: V: 20002

12. υμιν] (2/3) IV: 20003 V: 20002

- του: IV: 20001

13. γραφεσθαι] (1/3) V: 20002

- γραφεσθαι υμιν: IV: 20001
- γραφεσθε: IV: 20003

## Verse 5:2

*Byz<sup>RP</sup>*: αυτοι<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> ακριβως<sup>3</sup> οιδατε<sup>4</sup> οτι<sup>5</sup> η<sup>6</sup> ημερα<sup>7</sup>  
κυριου<sup>8</sup> ως<sup>9</sup> κλεπτης<sup>10</sup> εν<sup>11</sup> νυκτι<sup>12</sup> ουτως<sup>13</sup> ερχεται<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>4</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
αυτοι	IV
γαρ	IV
ακριβως	IV
οιδατε	IV
οτι	IV
η	V
ημερα	IV
κυριου	IV
ως	IV
κλεπτης	IV
εν	IV
νυκτι	IV
ουτως	IV
ερχεται	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.2</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. αὐτοὶ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. γὰρ] (2/3) IV: 20001 20003
  - [?]: V: 20002
3. ἀκριβῶς] (1/3) IV: 20003
  - [?]βῶς: V: 20002
  - ἀκριβῶς: IV: 20001
4. οἰδατε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. οὐ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. ἦ] (1/3) V: 20002

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003

7. ημερα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

8. κυριου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

9. ως] (2/3) IV: 20001 20003

- [?]: V: 20002

10. κλεπτης] (2/3) IV: 20001 20003

- [?]πτης: V: 20002

11. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

12. νυκτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

13. ουτως] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

14. ερχεται] (2/3) IV: 20001 20003

- ερχε[?]: V: 20002

## Verse 5:3

Byz<sup>RP</sup>: οταν<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> λεγωσιν<sup>3</sup> ειρηνη<sup>4</sup> και<sup>5</sup> ασφαλεια<sup>6</sup>  
 τοτε<sup>7</sup> αιφνιδιος<sup>8</sup> αυτοις<sup>9</sup> εφισταται<sup>10</sup> ολεθρος<sup>11</sup>  
 ωσπερ<sup>12</sup> η<sup>13</sup> ωδιν<sup>14</sup> τη<sup>15</sup> εν<sup>16</sup> γαστρι<sup>17</sup> εχουση<sup>18</sup> και<sup>19</sup>  
 ου<sup>20</sup> μη<sup>21</sup> εκφυγωσιν<sup>22</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10030
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
οταν	IV
γαρ	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
λεγωσιν	IV
ειρηνη	IV
και	IV
ασφαλεια	IV
τοτε	IV
αιφνιδιος	IV
αυτοις	IV
εφισταται	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ολεθρος	IV
ωπερ	IV
η	IV
ωδιν	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
τη	IV
εν	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
γαστρι	IV
εχουση	IV
και	IV
ου	IV
μη	IV
εκφυγωσι	V

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.3</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

# Apparatus

1. οταν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. γαρ] (0/3) None
  - δε: IV: 20003
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002
3. λεγωσιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. ειρηνη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. ασφαλεια] (2/3) IV: 20001 20003
  - α[?]λεια: V: 20002
7. τοτε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. αιφνιδιος] (2/3) IV: 20001 20003
  - εφνιδιος: V: 20002
9. αυτοις] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - επισταται αυτοις: IV: 20003
10. επισταται] (0/3) None
  - ε[?]σταται: V: 20002
  - επισταται: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003
11. ολεθρος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. ωσπερ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. η] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. ωδιν] (0/3) None



- ω[?]: V: 20002
- ωδειν: IV: 20001 20003

15. τη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

16. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

17. γαστρι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

18. εχουση] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

19. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

20. ου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

21. μη] (2/3) IV: 20001 20003

- [?]: V: 20002

22. εκφυγωσιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 5:4

*Byz<sup>RP</sup>*: υμεις<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> αδελφοι<sup>3</sup> ουκ<sup>4</sup> εστε<sup>5</sup> εν<sup>6</sup> σκοτει<sup>7</sup> ινα<sup>8</sup>  
η<sup>9</sup> ημερα<sup>10</sup> υμας<sup>11</sup> ως<sup>12</sup> κλεπτης<sup>13</sup> καταλαβη<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>8</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
υμεις	IV
δε	IV
αδελφοι	IV
ουκ	IV
εστε	IV
εν	IV
σκοτει	IV
ινα	IV
η	IV
ημερα	IV
υμας	IV
ως	IV
κλεπτης	IV
καταλαβη	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.4</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. υμεις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. αδελφοι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. ουκ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εστε] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - εσται: IV: 20001
6. εν] (2/3) IV: 20001 20003
  - ε[?]: V: 20002
7. σκοτει] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. ινα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. η] (2/3) IV: 20001 20003
  - υμας η: V: 20002

10. ημερα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. υμας] (2/3) IV: 20001 20003
- *either missing or lacuna*: V: 20002
12. ως] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. κλεπτης] (1/3) IV: 20001
- [?]πτας: V: 20002
  - κλεπτας: IV: 20003
14. καταλαβη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 5:5

*Byz<sup>RP</sup>*: παντες<sup>1</sup> υμεις<sup>2</sup> υιοι<sup>3</sup> φωτος<sup>4</sup> εστε<sup>5</sup> και<sup>6</sup> υιοι<sup>7</sup>  
 ημερας<sup>8</sup> ουκ<sup>9</sup> εσμεν<sup>10</sup> νυκτος<sup>11</sup> ουδε<sup>12</sup> σκοτους<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).



---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
παντες	IV
υμεις	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
υιοι	IV
φωτος	IV
εστε	IV
και	IV
υιοι	IV
ημερας	IV
ουκ	IV
εσμεν	IV
νυκτος	IV
ουδε	IV
σκοτους	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.5</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. παντες] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. υμεις] (0/3) None
  - γαρ υμει[?]: V: 20002
  - γαρ υμεις: IV: 20001 20003
3. υιοι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. φωτος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εστε] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - εσται: IV: 20001
6. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. υιοι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. ημερας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. ουκ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. εσμεν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

11. νυκτος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. ουδε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. σκοτους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 5:6

*Byz<sup>RP</sup>*: ἀρα<sup>1</sup> οὐν<sup>2</sup> μὴ<sup>3</sup> καθευδωμεν<sup>4</sup> ὡς<sup>5</sup> καὶ<sup>6</sup> οἱ<sup>7</sup> λοιποὶ<sup>8</sup>  
ἀλλὰ<sup>9</sup> γρηγορωμεν<sup>10</sup> καὶ<sup>11</sup> νηφωμεν<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *The text is present only in a corrected hand and does not have a date associated to it.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
αρα	IV
ουν	IV
μη	IV
καθευδωμεν	
ως	IV
και	<i>The text is present only in a corrected hand and does not have a date associated to it</i>
οι	IV
λοιποι	IV
αλλα	IV
γρηγορωμεν	
και	IV
νηφωμεν	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition

may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (ο) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): Corr.: 20001<sup>c</sup>?
- $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub> group, attesting to  $\alpha\rho\alpha$  ουν μη καθευδωμεν ως οι λοιποι αλλα γρηγορωμεν και νηφωμεν (3): IV: 20001 20003 V: 20002

## Apparatus

1.  $\alpha\rho\alpha$ ] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
2. ουν] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
3. μη] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
4. καθευδωμεν] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
5. ως] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
6. και] (1/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
7. οι] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
8. λοιποι] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
9. αλλα] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
10. γρηγορωμεν] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>
11. και] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.6</sub>  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.6</sub>

$$12. \nu\eta\phi\omega\mu\epsilon\nu] (4/3) \rightarrow \text{unanimous}_{1\text{th}.5.6} \rightarrow \mathbf{A}_{1\text{th}.5.6}$$



## Verse 5:7

*Byz<sup>RP</sup>*: οἱ<sup>1</sup> γὰρ<sup>2</sup> καθευδοντες<sup>3</sup> νυκτος<sup>4</sup> καθευδουσιν<sup>5</sup>  
καὶ<sup>6</sup> οἱ<sup>7</sup> μεθυσκομενοι<sup>8</sup> νυκτος<sup>9</sup> μεθουσιν<sup>10</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>14</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
οι	IV
γαρ	IV
καθευδοντες	IV
νυκτος	IV
καθευδουσιν	IV
και	IV
οι	IV
μεθυσκομενοι	IV
νυκτος	IV
μεθουσιν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 V: 20002

## Apparatus

1. οι] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> || IV: 20003
2. γαρ] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> || IV: 20003
3. καθευδοντες] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> || IV: 20003
4. νυκτος] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> || IV: 20003
5. καθευδουσιν] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub>
  - [?]αθευδουσιν: IV: 20003
6. και] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> || IV: 20003
7. οι] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> || IV: 20003
8. μεθυσκομενοι] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub>
  - [?]οντες: IV: 20003
9. νυκτος] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub> || IV: 20003
10. μεθουσιν] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.7</sub>
  - μεθ[?]ουσιν: IV: 20003

## Verse 5:8

*Byz<sup>RP</sup>*: ημεις<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ημερας<sup>3</sup> οντες<sup>4</sup> νηφωμεν<sup>5</sup> ενδυσαμενοι<sup>6</sup>  
 θωρακα<sup>7</sup> πιστεως<sup>8</sup> και<sup>9</sup> αγαπης<sup>10</sup> και<sup>11</sup> περικεφαλαιαν<sup>12</sup>  
 ελπιδα<sup>13</sup> σωτηριας<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: <a href="#">10030</a> <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>16</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ημεις	IV
δε	IV
ημερας	IV
οντες	IV
νηφωμεν	IV
ενδυσαμενοι	IV
θωρακα	IV
πιστεως	IV
και	IV
αγαπης	IV
και	IV
περικεφαλαιαν	IV
ελπιδα	IV
σωτηριας	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20003 V: 20002 || Corr.: 20001<sup>c</sup>?

## Apparatus

1. ημεις] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
2. δε] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
3. ημερας] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
4. οντες] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
5. νηφωμεν] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
6. ενδυσαμενοι] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
7. θωρακα] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
8. πιστεως] (4/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub> || IV: 20001
9. και] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub>
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001
10. αγαπης] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.8</sub>



- *either missing or lacuna*: IV: 20001

11.  $\kappa\alpha\iota]$  (4/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>1th.5.8</sub>  $\parallel$  IV: 20001

12.  $\pi\epsilon\rho\iota\kappa\epsilon\phi\alpha\lambda\alpha\iota\alpha\nu]$  (4/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>1th.5.8</sub>  $\parallel$  IV: 20001

13.  $\epsilon\lambda\pi\iota\delta\alpha]$  (4/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>1th.5.8</sub>  $\parallel$  IV: 20001

14.  $\sigma\omega\tau\eta\rho\iota\alpha\varsigma]$  (4/3)  $\rightarrow$  unanimous<sub>1th.5.8</sub>  $\parallel$  IV: 20001

## Verse 5:9

Byz<sup>RP</sup>: οτι<sup>1</sup> ουκ<sup>2</sup> εθετο<sup>3</sup> ημας<sup>4</sup> ο<sup>5</sup> θεος<sup>6</sup> εις<sup>7</sup> οργην<sup>8</sup> αλλ<sup>9</sup>  
 εις<sup>10</sup> περιποιησιν<sup>11</sup> σωτηριας<sup>12</sup> δια<sup>13</sup> του<sup>14</sup> κυριου<sup>15</sup>  
 ημων<sup>16</sup> ιησου<sup>17</sup> χριστου<sup>18</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: <a href="#">10030</a> <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>18</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
οτι	IV
ουκ	IV
εθετο	IV
ημας	IV
ο	IV
θεος	IV
εις	IV
οργην	IV
αλλ	V
εις	IV
περιποιησιν	IV
σωτηριας	IV
δια	IV
του	IV
κυριου	IV
ημων	IV
ιησου	IV

Reading	Earliest attestation (century)
χριστου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>1th.5.9</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): v: 20002

## Apparatus

1. οτι] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.9</sub> || IV: 20001 20003
2. ουκ] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.9</sub> || IV: 20001 20003
3. εθετο] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.9</sub> || IV: 20001 20003

4.  $\eta\mu\alpha\varsigma]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003
5.  $\omicron]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
6.  $\theta\epsilon\omicron\varsigma]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
7.  $\epsilon\iota\varsigma]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001
  - $\eta\mu\alpha\varsigma \epsilon\iota\varsigma$ : IV: 20003
8.  $\omicron\rho\gamma\eta\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
9.  $\alpha\lambda\lambda]$  (1/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>
  - $\alpha\lambda\lambda\alpha$ : IV: 20001 20003
10.  $\epsilon\iota\varsigma]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
11.  $\pi\epsilon\rho\iota\pi\omicron\iota\eta\sigma\iota\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
12.  $\sigma\omega\tau\eta\rho\iota\alpha\varsigma]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
13.  $\delta\iota\alpha]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
14.  $\tau\omicron\upsilon]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
15.  $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\upsilon]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
16.  $\eta\mu\omega\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
17.  $\iota\eta\sigma\omicron\upsilon]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001 20003
18.  $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\upsilon]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.9</sub>  $\parallel$  IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003

## Verse 5:10

*Byz<sup>RP</sup>*: του<sup>1</sup> αποθανοντος<sup>2</sup> υπερ<sup>3</sup> ημων<sup>4</sup> ινα<sup>5</sup> ειτε<sup>6</sup>  
 γρηγορωμεν<sup>7</sup> ειτε<sup>8</sup> καθευδωμεν<sup>9</sup> αμα<sup>10</sup> συν<sup>11</sup> αυτω<sup>12</sup>  
 ζησωμεν<sup>13</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).



Reading	Earliest attestation (century)
του	IV
αποθανοντος	IV
υπερ	V
ημων	IV
ινα	IV
ειτε	IV
γρηγορωμεν	IV
ειτε	IV
καθευδωμεν	IV
αμα	IV
συν	IV
αυτω	IV
ζησωμεν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this

verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.10</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> group, attesting to του αποθανοντος περι ημων ινα ειτε γρηγορωμεν ειτε καθευδωμεν αμα συν αυτω ζησωμεν (2): IV: [20001](#)  
[20003](#)

## Apparatus

1. του] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> || V: [20002](#)
2. αποθανοντος] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> || V: [20002](#)
3. υπερ] (1/3) V: [20002](#)
  - περι:  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub>
4. ημων] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> || V: [20002](#)
5. ινα] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> || V: [20002](#)
6. ειτε] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> || V: [20002](#)
7. γρηγορωμεν] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> || V: [20002](#)
8. ειτε] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>1th.5.10</sub> || V: [20002](#)

9. καθευδωμεν] (3/3)  $\rightarrow A_{1th.5.10}$   $\parallel$  V: 20002
10. αμα] (3/3)  $\rightarrow A_{1th.5.10}$   $\parallel$  V: 20002
11. συν] (3/3)  $\rightarrow A_{1th.5.10}$   $\parallel$  V: 20002
12. αυτω] (3/3)  $\rightarrow A_{1th.5.10}$   $\parallel$  V: 20002
13. ζησωμεν] (2/3)  $\rightarrow A_{1th.5.10}$
- ζησομεν: V: 20002

## Verse 5:11

*Byz<sup>RP</sup>*: διο<sup>1</sup> παρακαλειτε<sup>2</sup> αλληλους<sup>3</sup> και<sup>4</sup> οικοδομειτε<sup>5</sup>  
 εις<sup>6</sup> τον<sup>7</sup> ενα<sup>8</sup> καθως<sup>9</sup> και<sup>10</sup> ποιειτε<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	1	Corr.: 20002 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
διο	IV
παρακαλειτε	IV
αλληλους	IV
και	IV
οικοδομειτε	IV
εις	IV
τον	IV
ενα	IV
καθως	IV
και	IV
ποιειτε	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>1th.5.11</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. διο] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
2. παρακαλειτε] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
3. αλληλους] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
4. και] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
5. οικοδομειτε] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
6. εις] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
7. τον] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
8. ενα] (2/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub>
  - αιωνα: V: 20002
9. καθως] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
10. και] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002
11. ποιειτε] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.11</sub> || V: 20002

## Verse 5:12

*Byz<sup>RP</sup>*: ερωτωμεν<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> υμας<sup>3</sup> αδελφοι<sup>4</sup> ειδεναι<sup>5</sup> τους<sup>6</sup>  
κοπιωντας<sup>7</sup> εν<sup>8</sup> υμιν<sup>9</sup> και<sup>10</sup> προισταμενους<sup>11</sup> υμων<sup>12</sup>  
εν<sup>13</sup> κυριω<sup>14</sup> και<sup>15</sup> νουθετουντας<sup>16</sup> υμας<sup>17</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>24</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ερωτωμεν	IV
δε	IV
υμας	IV
αδελφοι	IV
ειδεναι	IV
τους	IV
κοπιωντας	IV
εν	IV
υμιν	IV
και	IV
προισταμενους	IV
υμων	IV
εν	IV
κυριω	IV
και	IV
νουθετουντας	IV
υμας	IV

Reading	Earliest attestation (century)

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.12</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. ερωτωμεν] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.12</sub> || IV: 20001 V: 20002
2. δε] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.12</sub> || IV: 20001 V: 20002
3. υμας] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.12</sub> || IV: 20001 V: 20002
4. αδελφοι] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.12</sub> || IV: 20001 V: 20002

5.  $\epsilon\iota\delta\epsilon\nu\alpha\iota]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
6.  $\tau\omicron\upsilon\varsigma]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
7.  $\kappa\omicron\pi\iota\omega\nu\tau\alpha\varsigma]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
8.  $\epsilon\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
9.  $\upsilon\mu\iota\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
10.  $\kappa\alpha\iota]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
11.  $\pi\rho\omicron\iota\sigma\tau\alpha\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma]$  (1/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>
- $\pi\rho\omicron\iota\sigma\tau\alpha\nu\omicron\mu\epsilon\nu\omicron\varsigma$ : IV: 20001 V: 20002
12.  $\upsilon\mu\omega\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
13.  $\epsilon\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
14.  $\kappa\upsilon\rho\iota\omega]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
15.  $\kappa\alpha\iota]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002
16.  $\nu\omicron\upsilon\theta\epsilon\tau\omicron\upsilon\nu\tau\alpha\varsigma]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001
- $\nu\omicron\upsilon\theta\epsilon\tau\omicron\upsilon\nu\tau\epsilon\varsigma$ : V: 20002
17.  $\upsilon\mu\alpha\varsigma]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,12</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002

## Verse 5:13

Byz<sup>RP</sup>: και<sup>1</sup> ηγεισθαι<sup>2</sup> αυτους<sup>3</sup> υπερ<sup>4</sup> εκπερισσου<sup>5</sup> εν<sup>6</sup>  
αγαπη<sup>7</sup> δια<sup>8</sup> το<sup>9</sup> εργον<sup>10</sup> αυτων<sup>11</sup> ειρηνευετε<sup>12</sup> εν<sup>13</sup>  
εαυτοις<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>26</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
και	IV
ηγεισθαι	IV
αυτους	IV
υπερ	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εκπερισσου	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εν	IV
αγαπη	IV
δια	IV
το	IV
εργον	IV
αυτων	IV
ειρηνευετε	IV
εν	IV
εαυτοις	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>1th.5.13</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. ηγεισθαι] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - ηγεισθε: IV: 20003
3. αυτους] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. υπερ] (0/3) None
  - υπερεκπερισσου: IV: 20001 V: 20002
  - υπερεκπερισσως: IV: 20003
5. εκπερισσου] (0/3) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002



6. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. αγαπη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. δια] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
10. εργον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. αυτων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12. ειρηνευετε] (1/3) IV: 20003
- ειρηνευεται: V: 20002
  - και ειρηνευετε: IV: 20001
13. εν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. εαυτοις] (2/3) IV: 20003 V: 20002
- αυτοις: IV: 20001

## Verse 5:14

*Byz<sup>RP</sup>*: παρακαλουμεν<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> υμας<sup>3</sup> αδελφοι<sup>4</sup> νουθετειτε<sup>5</sup>  
 τους<sup>6</sup> ατακτους<sup>7</sup> παραμυθεισθε<sup>8</sup> τους<sup>9</sup> ολιγοψυχους<sup>10</sup>  
 αντεχεσθε<sup>11</sup> των<sup>12</sup> ασθενων<sup>13</sup> μακροθυμειτε<sup>14</sup> προς<sup>15</sup>  
 παντας<sup>16</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10030(1 <sup>6</sup> 2 <sup>6</sup> 1 <sup>6</sup> 2)
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
παρακαλουμεν	IV
δε	IV
υμας	IV
αδελφοι	IV
νουθετειτε	IV
τους	IV
ατακτους	IV
παραμυθεισθε	IV
τους	IV
ολιγοψυχους	IV
αντεχεσθε	IV
των	IV
ασθενων	IV
μακροθυμειτε	IV
προς	IV
παντας	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: **20001 20003** V: **20002**

## Apparatus

1. παρακαλουμεν] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
2. δε] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
3. υμας] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
4. αδελφοι] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
5. νουθετειτε] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
6. τους] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
7. ατακτους] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
8. παραμυθεισθε] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>
9. τους] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.14</sub>

10. ολιγοψυχους] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.14</sub>
11. αντεχεσθε] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.14</sub>
12. των] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.14</sub>
13. ασθενων] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.14</sub>
14. μακροθυμειτε] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.14</sub>
15. προς] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.14</sub>
16. παντας] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.14</sub>

## Verse 5:15

Byz<sup>RP</sup>: ορατε<sup>1</sup> μη<sup>2</sup> τις<sup>3</sup> κακον<sup>4</sup> αντι<sup>5</sup> κακου<sup>6</sup> τινι<sup>7</sup>  
 αποδω<sup>8</sup> αλλα<sup>9</sup> παντοτε<sup>10</sup> το<sup>11</sup> αγαθον<sup>12</sup> διωκετε<sup>13</sup>  
 και<sup>14</sup> εις<sup>15</sup> αλληλους<sup>16</sup> και<sup>17</sup> εις<sup>18</sup> παντας<sup>19</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	V: <a href="#">20002</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>30</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



Reading	Earliest attestation (century)
ορατε	IV
μη	IV
τις	IV
κακον	IV
αντι	IV
κακου	IV
τινι	IV
αποδω	IV
αλλα	IV
παντοτε	IV
το	IV
αγαθον	IV
διωκετε	IV
και	IV
εις	IV
αλληλους	IV
και	IV
εις	IV
παντας	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. ορατε] (2/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
2. μη] (2/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
3. τις] (2/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
4. κακον] (2/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
5. αντι] (2/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
6. κακου] (2/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
7. τινι] (2/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
8. αποδω] (1/2) →**unanimous**<sub>1th.5.15</sub>

- αποδοι: IV: 20001

9. αλλα] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
10. παντοτε] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
11. το] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
12. αγαθον] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
13. διωκετε] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
14. και] (1/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub>

- *either missing or lacuna*: IV: 20001

15. εις] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
16. αλληλους] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
17. και] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
18. εις] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001
19. παντας] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.15</sub> || IV: 20001

# Verse 5:16

*Byz*<sup>RP</sup>: παντοτε<sup>1</sup> χαιρετε<sup>2</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>31</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>32</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>31</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>32</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

παντοτε	IV
---------	----

χαιρετε	IV
---------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.16</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. παντοτε] (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.16</sub>

- [?]οτε: V: 20002

2. χαιρετε] (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th.5.16</sub> || V: 20002

## Verse 5:17

*Byz*<sup>RP</sup>: αδιαλειπτως<sup>1</sup> προσευχεσθε<sup>2</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>33</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>34</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>33</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>34</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



Reading	Earliest attestation (century)
αδιαλειπτως	IV
προσευχεσθε	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.17</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. αδιαλειπτως] (2/3) →**unanimous**<sub>1th.5.17</sub> || V: 20002

- αδιαλιπτως: IV: 20001

2. προσευχεσθε] (2/3) → unanimous<sub>1th.5.17</sub> || IV: 20001

- [?]ευχεσθαι: V: 20002

## Verse 5:18

*Byz<sup>RP</sup>*: ἐν<sup>1</sup> παντι<sup>2</sup> ευχαριστειτε<sup>3</sup> τουτο<sup>4</sup> γαρ<sup>5</sup> θελημα<sup>6</sup>  
 θεου<sup>7</sup> εν<sup>8</sup> χριστω<sup>9</sup> ιησου<sup>10</sup> εις<sup>11</sup> υμας<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">20003</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10030</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>35</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>36</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>35</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>36</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
εν	IV
παντι	IV
ευχαριστειτε	IV
τουτο	IV
γαρ	IV
θηλημα	IV
θεου	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
εν	IV
χριστω	IV
ιησου	IV
εις	IV
υμας	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.18</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. εν] (2/2) IV: 20001 V: 20002
2. παντι] (2/2) IV: 20001 V: 20002
3. ευχαριστητε] (1/2) IV: 20001
  - ευχαρι[?]τε: V: 20002
4. τουτο] (2/2) IV: 20001 V: 20002
5. γαρ] (2/2) IV: 20001 V: 20002
6. θελημα] (1/2) IV: 20001
  - εστιν θελημα: V: 20002
7. θεου] (0/2) None

- [?] θεου: V: 20002
- του θεου: IV: 20001

8. εν] (1/2) IV: 20001

- εις υμας εν: V: 20002

9. χριστω] (2/2) IV: 20001 V: 20002

10. ιησου] (2/2) IV: 20001 V: 20002

11. εις] (1/2) IV: 20001

- *either missing or lacuna*: V: 20002

12. υμας] (1/2) IV: 20001

- *either missing or lacuna*: V: 20002

## Verse 5:19

*Byz*<sup>RP</sup>: το<sup>1</sup> πνευμα<sup>2</sup> μη<sup>3</sup> σβεννυτε<sup>4</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>37</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>38</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>37</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>38</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
το	IV
πνευμα	IV
μη	IV
σβεννυτε	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th,5,19</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20001

# Apparatus

1.  $\tau\omicron]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,19</sub>  $\parallel$  IV: 20003
  - $[\tau]$ : V: 20002
2.  $\pi\nu\epsilon\upsilon\mu\alpha]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,19</sub>  $\parallel$  IV: 20003 V: 20002
3.  $\mu\eta]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,19</sub>  $\parallel$  IV: 20003 V: 20002
4.  $\sigma\beta\epsilon\nu\nu\tau\epsilon]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>1th,5,19</sub>  $\parallel$  V: 20002
  - $\zeta\beta\epsilon\nu\nu\tau\epsilon$ : IV: 20003

## Verse 5:20

*Byz*<sup>RP</sup>: προφητειας<sup>1</sup> μη<sup>2</sup> εξουθενειτε<sup>3</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	V: <a href="#">20002</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>39</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>40</sup>	2	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>39</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>40</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
προφητειας	IV
μη	IV
εξουθενειτε	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>1th.5.20</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. προφητειας] (2/2) →unanimous<sub>1th.5.20</sub>
2. μη] (2/2) →unanimous<sub>1th.5.20</sub>

3. εξουθενείτε] (2/2) → unanimous<sub>1th.5.20</sub>

## Verse 5:21

*Byz<sup>RP</sup>*: παντα<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> δοκιμαζετε<sup>3</sup> το<sup>4</sup> καλον<sup>5</sup> κατεχετε<sup>6</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>41</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>42</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>41</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>42</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
παντα	IV
δε	IV
δοκιμαζετε	IV
το	IV
καλον	IV
κατεχετε	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.21</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 || Corr.: 20001<sup>c</sup>?

# Apparatus

1. παντα] (4/3) →unanimous<sub>1th.5.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
2. δε] (2/3) →unanimous<sub>1th.5.21</sub>
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 V: 20002
3. δοκιμαζετε] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.21</sub> || IV: 20001
  - δοκι[?]ζετε: V: 20002
4. το] (4/3) →unanimous<sub>1th.5.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
5. καλον] (4/3) →unanimous<sub>1th.5.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
6. κατεχετε] (4/3) →unanimous<sub>1th.5.21</sub> || IV: 20001 V: 20002

## Verse 5:22

*Byz*<sup>RP</sup>: απο<sup>1</sup> παντος<sup>2</sup> ειδους<sup>3</sup> πονηρου<sup>4</sup> απεχεσθε<sup>5</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>43</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>44</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>43</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>44</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
απο	IV
παντος	IV
ειδους	IV
πονηρου	IV
απεχεσθε	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.22</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 20003

# Apparatus

1.  $\alpha\pi\omicron](2/3) \rightarrow \text{unanimous}_{1\text{th.5.22}}$ 
  - $[\text{?}]_0$ : V: 20002
2.  $\pi\alpha\nu\tau\omicron\varsigma](3/3) \rightarrow \text{unanimous}_{1\text{th.5.22}} \parallel$  V: 20002
3.  $\epsilon\iota\delta\omicron\upsilon\varsigma](2/3) \rightarrow \text{unanimous}_{1\text{th.5.22}}$ 
  - $\iota\delta\omicron\upsilon\varsigma$ : V: 20002
4.  $\pi\omicron\nu\eta\rho\omicron\upsilon](3/3) \rightarrow \text{unanimous}_{1\text{th.5.22}} \parallel$  V: 20002
5.  $\alpha\pi\epsilon\chi\epsilon\sigma\theta\epsilon](2/3) \rightarrow \text{unanimous}_{1\text{th.5.22}}$ 
  - $[\text{?}]\epsilon\chi\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$ : V: 20002

## Verse 5:23

*Byz<sup>RP</sup>*: αυτος<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ο<sup>3</sup> θεος<sup>4</sup> της<sup>5</sup> ειρηνης<sup>6</sup> αγιασαι<sup>7</sup>  
 υμας<sup>8</sup> ολοτελεις<sup>9</sup> και<sup>10</sup> ολοκληρον<sup>11</sup> υμων<sup>12</sup> το<sup>13</sup>  
 πνευμα<sup>14</sup> και<sup>15</sup> η<sup>16</sup> ψυχη<sup>17</sup> και<sup>18</sup> το<sup>19</sup> σωμα<sup>20</sup>  
 αμεμπτως<sup>21</sup> εν<sup>22</sup> τη<sup>23</sup> παρουσια<sup>24</sup> του<sup>25</sup> κυριου<sup>26</sup>  
 ημων<sup>27</sup> ιησου<sup>28</sup> χριστου<sup>29</sup> τηρηθειη<sup>30</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: 10046
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>45</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>46</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

#### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

<sup>45</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>46</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
αυτος	IV
δε	IV
ο	IV
θεος	IV
της	IV
ειρηνης	IV
αγιασαι	IV
υμας	IV
ολοτελεις	IV
και	IV
ολοκληρον	IV

Reading	Earliest attestation (century)
υμων	IV
το	IV
πνευμα	IV
και	IV
η	IV
ψυχη	IV
και	IV
το	IV
σωμα	IV
αμεμπτως	IV
εν	IV
τη	IV
παρουσια	IV
του	IV
κυριου	IV
ημων	IV
ιησου	IV
χριστου	IV
τηρηθειη	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. αὐτοϛ] (2/3) →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001
  - [?]τοϛ: V: 20002
2. δε] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
3. ο] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
4. θεοϛ] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
5. τηϛ] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
6. ειρηνηϛ] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
7. αγιασαι] (3/3) →**unanimous**<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002

8. υμας] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
9. ολοτελεις] (2/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || V: 20002
- ολοελεις: IV: 20001
10. και] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
11. ολοκληρον] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
12. υμων] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
13. το] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
14. πνευμα] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
15. και] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
16. η] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
17. ψυχη] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
18. και] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
19. το] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
20. σωμα] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
21. αμεμπτως] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
22. εν] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
23. τη] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
24. παρουσια] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
25. του] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
26. κυριου] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002

27. ημων] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
28. ιησου] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
29. χριστου] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
30. τηρηθει] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.23</sub> || IV: 20001 V: 20002

# Verse 5:24

*Byz<sup>RP</sup>*: πιστος<sup>1</sup> ο<sup>2</sup> καλων<sup>3</sup> υμας<sup>4</sup> ος<sup>5</sup> και<sup>6</sup> ποιησει<sup>7</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>47</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>48</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>47</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>48</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



Reading	Earliest attestation (century)
πιστος	IV
ο	IV
καλων	IV
υμας	IV
ος	IV
και	IV
ποιησει	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.24</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: [20001](#) [20003](#)

# Apparatus

1. πιστος] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.24</sub> || V: 20002
2. ο] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.24</sub> || V: 20002
3. καλων] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.24</sub> || V: 20002
4. υμας] (2/3) →unanimous<sub>1th.5.24</sub>
  - ημας: V: 20002
5. ος] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.24</sub> || V: 20002
6. και] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.24</sub> || V: 20002
7. ποιησει] (3/3) →unanimous<sub>1th.5.24</sub> || V: 20002

## Verse 5:25

*Byz*<sup>RP</sup>: ἀδελφοὶ<sup>1</sup> προσευχεσθε<sup>2</sup> περὶ<sup>3</sup> ἡμῶν<sup>4</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>49</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>50</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>49</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>50</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
αδελφοι	IV
προσευχεσθε	IV
περι	IV
ημων	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.25</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: **20001** V: **20002**

## Apparatus

1. αδελφοι] (3/4) →**unanimous**<sub>1th.5.25</sub> || IV: **20003**

- *either missing or lacuna*: III: 10030
2. προσευχεσθε] (3/4) → unanimous<sub>1th,5,25</sub> || IV: 20003
- *either missing or lacuna*: III: 10030
3. περι] (2/4) → unanimous<sub>1th,5,25</sub>
- και περι: III: 10030 IV: 20003
4. ημων] (3/4) → unanimous<sub>1th,5,25</sub> || IV: 20003
- [?]: III: 10030

## Verse 5:26

*Byz*<sup>RP</sup>: ασπασασθε<sup>1</sup> τους<sup>2</sup> αδελφους<sup>3</sup> παντας<sup>4</sup> εν<sup>5</sup>  
φιληματι<sup>6</sup> αγιω<sup>7</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: <a href="#">10030</a> <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>51</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>52</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>51</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>52</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (0).



Reading	Earliest attestation (century)
ασπασασθε	IV
τους	IV
αδελφους	IV
παντας	IV
εν	IV
φιληματι	IV
αγιω	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (ο) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.26</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20001 20003 V: 20002

# Apparatus

1. ασπασσασθε] (3/3) → unanimous<sub>1th.5.26</sub>
2. τους] (3/3) → unanimous<sub>1th.5.26</sub>
3. αδελφους] (3/3) → unanimous<sub>1th.5.26</sub>
4. παντας] (3/3) → unanimous<sub>1th.5.26</sub>
5. εν] (3/3) → unanimous<sub>1th.5.26</sub>
6. φιληματι] (3/3) → unanimous<sub>1th.5.26</sub>
7. αγιω] (3/3) → unanimous<sub>1th.5.26</sub>

## Verse 5:27

*Byz*<sup>RP</sup>: ορκιζω<sup>1</sup> υμας<sup>2</sup> τον<sup>3</sup> κυριον<sup>4</sup> αναγνωσθηναι<sup>5</sup>  
την<sup>6</sup> επιστολην<sup>7</sup> πασιν<sup>8</sup> τοις<sup>9</sup> αγιοις<sup>10</sup> αδελφοις<sup>11</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	2	III: <a href="#">10030</a> <a href="#">10046</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>53</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>54</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>53</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>54</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (2) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ορκιζω	IV
υμας	IV
τον	IV
κυριον	IV
αναγνωσθηναι	IV
την	IV
επιστολην	IV
πασιν	IV
τοις	IV
αγιοις	V
αδελφοις	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.27</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

- ορκιζω] (1/3) IV: 20001
  - ενορκιζω: IV: 20003 V: 20002
- υμας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
- τον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
- κυριον] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
- αναγνωσθηναι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
- την] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
- επιστολην] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
- πασιν] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - πασι: IV: 20001
- τοις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
- αγιοις] (1/3) V: 20002

- *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003

11. ἀδελφοις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 5:28

*Byz<sup>RP</sup>*: ἡ<sup>1</sup> χάρις<sup>2</sup> τοῦ<sup>3</sup> κυρίου<sup>4</sup> ἡμῶν<sup>5</sup> ἰησοῦ<sup>6</sup> χριστοῦ<sup>7</sup>  
μεθ<sup>8</sup> ὑμῶν<sup>9</sup> ἀμήν<sup>10</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	III: <a href="#">10046</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>55</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>56</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.

<sup>55</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>56</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
χαρις	IV
του	III
κυριου	III
ημων	IV
ιησου	III
χριστου	III
μεθ	IV
υμων	IV
αμην	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition

may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20001 V: 20002

## Apparatus

1.  $\eta]$  (3/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || IV: 20003
  - [?]: III: 10030
2.  $\chi\alpha\rho\iota\varsigma]$  (3/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || IV: 20003
  - [?] $\rho\iota\varsigma$ : III: 10030
3.  $\tau\omicron\upsilon]$  (4/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || III: 10030 IV: 20003
4.  $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\upsilon]$  (4/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || III: 10030 IV: 20003
5.  $\eta\mu\omega\nu]$  (3/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || IV: 20003
  - [?]: III: 10030
6.  $\iota\eta\sigma\omicron\upsilon]$  (4/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || III: 10030 IV: 20003
7.  $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\upsilon]$  (4/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || III: 10030 IV: 20003
8.  $\mu\epsilon\theta]$  (3/4) →**unanimous**<sub>1th.5.28</sub> || IV: 20003
  - [?]: III: 10030

9. υμων] (3/4) → unanimous<sub>1th.5.28</sub> || IV: 20003

- υ[?]: III: 10030

10. αμην] (2/4) → unanimous<sub>1th.5.28</sub>

- *either missing or lacuna*: III: 10030 IV: 20003